

# Bản tin pháp lý

Tháng 11/2004

---

## Nội dung

<b>Hoạt động xuất bản</b> .....	<b>2</b>
Dự thảo Luật Xuất bản sửa đổi và một số nội dung quan trọng liên quan đến hoạt động xuất bản .....	2
<b>Các văn bản khác:</b> .....	<b>3</b>
Thương mại .....	3
Tài chính - Thuế .....	4
Ngân hàng .....	4
Kế toán .....	4
Bảo hiểm .....	4
Đất đai .....	5
Cải cách doanh nghiệp nhà nước .....	5
Công nghiệp .....	5
Y Dược .....	5
Văn bản khác .....	6
<b>Địa chỉ Liên hệ</b> .....	<b>7</b>

**Bản tin pháp lý** này được phát hành cho khách hàng của chúng tôi và những người quan tâm. Các thông tin trong Bản tin này chỉ để tham khảo. Chúng tôi đề nghị Quý khách hàng và độc giả nên tham khảo ý kiến chuyên môn đối với các vấn đề cụ thể. Xin hãy liên hệ trực tiếp tới các văn phòng của chúng tôi hoặc những người có tên tại cuối Bản tin này.

**Bản tin pháp lý** này có trên trang Web của chúng tôi tại [www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)

© 2004. Bản quyền của Công ty Vision & Associates.

## Hoạt động xuất bản

### Dự thảo Luật Xuất bản sửa đổi và một số nội dung quan trọng liên quan đến hoạt động xuất bản

*Nguyễn Thị Như Hoa*

[Luật Xuất bản sửa đổi đã được Quốc hội khoá XI thông qua tại kỳ họp thứ 6 từ ngày 25 tháng 10 đến ngày 4 tháng 12 năm 2004]

Việc tham gia Công ước Berne đòi hỏi Việt Nam phải hoàn thiện hơn nữa khung pháp lý về bảo hộ quyền tác giả. Trong số đó, Luật xuất bản được Quốc hội thông qua vào năm 1993 đóng vai trò rất quan trọng. Tuy nhiên, sau hơn 10 năm thực hiện, Luật xuất bản năm 1993 đã trở nên lạc hậu so với sự phát triển kinh tế - xã hội và đặc biệt là lạc hậu với chính sự phát triển của hoạt động xuất bản.

Thực tế trên đã phân nào gây ra sự "lộn xộn" trong hoạt động xuất bản ở Việt Nam. Để khắc phục tình trạng này, Quốc hội đã tiến hành thảo luận về việc sửa đổi một số điều của Luật xuất bản năm 1993 vào cuối tháng sáu vừa qua. Trong bài viết này, chúng tôi xin trình bày một số sửa đổi quan trọng được đưa ra trong Dự thảo sửa đổi Luật xuất bản năm 1993.

Thứ nhất, đối tượng điều chỉnh trong Luật xuất bản sửa đổi đã được mở rộng, trong đó đáng chú ý là hoạt động xuất bản trên mạng internet cũng sẽ chịu sự điều chỉnh của Luật Xuất bản sửa đổi.

Theo Dự thảo này, không chỉ các cơ quan Nhà nước, các tổ chức chính trị, tổ chức chính trị-xã hội có quyền thành lập nhà xuất bản, mà cả các loại hình tổ chức khác cũng được tham gia thành lập nhà xuất bản. Theo Dự thảo, khu vực kinh tế tư nhân cũng được phép tham gia vào hoạt động xuất bản. Bên cạnh các tổ chức và cá nhân trong nước thì Dự thảo cũng sẽ cho phép các nhà xuất bản nước ngoài tiến hành một số hoạt động trong lĩnh vực xuất bản thông qua văn phòng đại diện của họ ở Việt Nam.

Mặc dù việc tham gia của khu vực tư nhân và nước ngoài vào hoạt động xuất bản còn hạn chế trong một số lĩnh vực và phải đáp ứng một số điều kiện cụ thể, nhưng việc mở rộng cho các chủ thể này được tham gia vào hoạt động xuất bản đã thể hiện quan điểm tiến bộ của các cơ quan quản lý của Việt Nam trong lĩnh vực này.

Thứ hai, để nâng cao trách nhiệm và trình độ của các cá nhân trực tiếp tham gia hoạt động xuất bản, Luật xuất bản sửa đổi đã đưa ra các tiêu chuẩn về trình độ và đạo đức đối với giám đốc, tổng biên tập và phó giám đốc nhà xuất bản.

Đồng thời, lần đầu tiên trách nhiệm của biên tập viên đã được đưa ra một cách đầy đủ trong Dự thảo. Theo đó biên tập viên "có quyền và nghĩa vụ ghi tên của mình trên các xuất bản phẩm, từ chối biên tập các tác phẩm vi phạm các quy định của luật xuất bản

và phải chịu trách nhiệm liên đới về nội dung của xuất bản phẩm do mình biên tập trước pháp luật và giám đốc nhà xuất bản".

Các quy định này của Dự thảo đã góp phần vào việc nâng cao hiệu lực quản lý nhà nước trong lĩnh vực xuất bản và đảm bảo cho các xuất bản phẩm được phát hành với chất lượng cao hơn trong thời gian tới.

Thứ ba, liên quan đến quyền tác giả, tình trạng vi phạm quyền tác giả ở Việt Nam ngày càng trở nên phổ biến và ở mức độ nghiêm trọng. Một khối lượng lớn các xuất bản phẩm lưu thông trên thị trường được xuất bản mà không có sự cho phép của tác giả hoặc chủ sở hữu tác phẩm. Để giải quyết tình trạng này, Dự thảo đã đưa ra quy định là nhà xuất bản chỉ được phép xuất bản hoặc in ấn khi họ ký kết được hợp đồng sử dụng tác phẩm với tác giả hoặc chủ sở hữu tác phẩm. Ngoài ra, để tránh cho việc các tác phẩm có giá trị mà nhà xuất bản không thể mua bản quyền được, bị vi phạm quyền tác giả, Chính phủ có chủ trương sẽ xem xét việc đứng ra mua bản quyền của các tác phẩm này.

Nhà nước cũng tuyên bố việc bảo hộ quyền tác giả đối với các ấn phẩm lưu hành nội bộ của các cơ quan, tổ chức, cá nhân được xuất bản thông qua nhà xuất bản. Cá nhân vi phạm quyền tác giả trong lĩnh vực xuất bản sẽ bị áp dụng các biện pháp xử lý hành chính, truy cứu trách nhiệm hình sự và bồi thường thiệt hại.

Thứ tư, Dự thảo sửa đổi Luật xuất bản 1993 cũng đưa ra những thay đổi toàn diện đối với hoạt động thực thi quyền trong lĩnh vực xuất bản.

Trước hết, Dự thảo đã điều chỉnh cả ba hành vi vi phạm pháp luật trong lĩnh vực xuất bản: đó là hoạt động xuất bản, hoạt động in ấn và hoạt động phát hành xuất bản phẩm. Tiếp đến, dự thảo luật sửa đổi đã đưa ra cơ sở để yêu cầu bồi thường thiệt hại trong trường hợp có vi phạm trong lĩnh vực xuất bản.

Với những quyết tâm của Nhà nước được thể hiện trong Dự thảo, chắc chắn trong tương lai các hoạt động xuất bản sẽ diễn ra một cách có trật tự và được kiểm soát chặt chẽ. Chúng ta hy vọng việc ban hành Luật xuất bản sửa đổi sẽ chấm dứt tình trạng vi phạm tràn lan quyền tác giả, đáp ứng những đòi hỏi của quá trình hội nhập quốc tế ở Việt Nam.

## Các văn bản khác:

### Thương mại

- Ngày 21/10/2004, Chính phủ ban hành Nghị định số 179/2004/NĐ-CP quy định chi tiết thi hành Pháp lệnh Chất lượng hàng hoá và các quy định khác liên quan đến quản lý nhà nước về chất lượng hàng hoá.

- Ngày 16/11/2004, Bộ trưởng Bộ Thương mại đã ban hành Quyết định số 1684/2004/QĐ-BTM về Quy chế hoạt động của ban chỉ đạo hoạt động buôn bán hàng hoá qua biên giới giữa Việt Nam với các nước có chung biên giới.

### Tài chính - Thuế

- Thông tư số 95/2004/TT-BTC ngày 11/10/2004 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn một số chính sách hỗ trợ tài chính và ưu đãi thuế phát triển vùng nguyên liệu và công nghiệp chế biến nông, lâm, thủy sản, muối.
- Thông tư số 99/2004/TT-BTC ngày 19/10/2004 của Bộ Tài chính về việc hướng dẫn thực hiện Nghị định số 43/2001/NĐ-CP ngày 01/8/2004 của Chính phủ quy định chế độ tài chính đối với doanh nghiệp bảo hiểm và doanh nghiệp môi giới bảo hiểm.
- Bộ Tài chính đã ban hành Thông tư số 100/2004/TT-BTC về thuế giá trị gia tăng, thuế thu nhập doanh nghiệp đối với lĩnh vực chứng khoán.
- Ngày 09/11/2004, Bộ Tài chính đã ban hành Thông tư số 105/2004/TT-BTC hướng dẫn chế độ chi phí thu hồi nợ cho công tác thanh lý các Quỹ tín dụng nhân dân bị thu hồi giấy phép hoạt động hoặc đang phải tiến hành thanh lý giải thể.

### Ngân hàng

- Ngày 01/11/2004, Ngân hàng Nhà nước Việt Nam đã ban hành Thông tư số 07/2004/TT-NHNN sửa đổi Điểm 17.2 của Thông tư số 08/2001/TT-NHNN ngày 06/09/2001 về tổ chức và hoạt động của công ty cho thuê tài chính.
- Quyết định số 1452/2004/QĐ-NHNN ngày 10/11/2004 của Ngân hàng Nhà nước Việt Nam về giao dịch hối đoái của các tổ chức tín dụng được phép hoạt động ngoại hối.

### Kế toán

- Ngày 04/11/2004, Chính phủ đã ban hành Nghị định số 185/2004/NĐ-CP về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực kế toán.

### Bảo hiểm

- Bộ Tài chính ban hành Thông tư số 98/2004/TT-BTC ngày 19/10/2004, hướng dẫn thi hành Nghị định số 42/2001/NĐ-CP ngày 01/8/2004 của Chính phủ hướng dẫn thi hành Luật kinh doanh bảo hiểm.

**Đất đai**

- Ngày 15/10/2004, Ủy ban nhân dân thành phố Hà Nội ra Quyết định số 156/2004/QĐ-UB sửa đổi một số thủ tục chuyển nhượng, chuyển đổi, cho thuê, cho thuê lại, thừa kế, thế chấp quyền sử dụng đất trên địa bàn thành phố Hà Nội quy định tại Quyết định số 158/2002/QĐ-UB của Ủy ban Nhân dân thành phố Hà Nội ngày 15 tháng 10 năm 2002.
- Ngày 29/10/2004, Chính phủ đã ban hành Nghị định số 181/2004/NĐ-CP hướng dẫn thi hành Luật Đất đai năm 2003.
- Cùng ngày, Chính phủ ban hành Nghị định số 182/2004/NĐ-CP về xử phạt vi phạm hành chính trong lĩnh vực đất đai.
- Bộ Tài nguyên và Môi trường đã ban hành Quyết định số 24/2004/QĐ-BTNMT ngày 01/11/2004 quy định về giấy chứng nhận quyền sử dụng đất.
- Thông tư số 29/2004/TT-BTNMT ngày 01/11/2004 của Bộ Tài nguyên và Môi trường hướng dẫn thi hành việc lập, chỉnh lý và quản lý hồ sơ địa chính.
- Cùng ngày, Bộ Tài nguyên và Môi trường ban hành Thông tư số 30/2004/TT-BTNMT về việc hướng dẫn lập, điều chỉnh và thẩm định quy hoạch sử dụng đất.
- Ngày 16/11/2004, Chính phủ đã ban hành Nghị định số 188/2004/NĐ-CP quy định phương pháp xác định giá đất, khung giá các loại đất và định giá các loại đất cụ thể tại địa phương.

**Cải cách doanh nghiệp nhà nước**

- Nghị định số 180/2004/NĐ-CP ngày 28/10/2004 của Chính phủ về thành lập mới, tổ chức lại và giải thể công ty nhà nước.
- Ngày 16/11/2004, Chính phủ đã ban hành Nghị định số 187/2004/NĐ-CP thay thế Nghị định số 64/2002/NĐ-CP quy định về cổ phần hoá doanh nghiệp nhà nước.

**Công nghiệp**

- Ngày 27/10/2004, Bộ Công nghiệp ban hành Quyết định số 115/2004/QĐ-BCN ban hành quy định tiêu chuẩn doanh nghiệp sản xuất, lắp ráp ô tô.

**Y Dược**

- Quyết định số 3737/QĐ-BYT ngày 25/10/2004 của Bộ Y tế về việc công bố doanh nghiệp nước ngoài được cấp giấy phép hoạt động về thuốc tại Việt Nam.

### Văn bản khác

- Ngày 29/10/2004, Thủ tướng Chính phủ ban hành Quyết định số 186/2004/QĐ-TTg về việc quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Trung tâm Thông tin và Dự báo kinh tế-xã hội quốc gia.
- Ngày 03/11/2004, Bộ Nội vụ ban hành Quyết định số 78/2004/QĐ-BNV về việc ban hành danh mục các ngạch công chức trong cơ quan nhà nước và viên chức trong các đơn vị sự nghiệp của Nhà nước.
- Thông tư liên tịch số 79/2004/TTLT/BNV-BLĐTBXH-BTC ngày 04/11/2004 của Bộ Lao động, Thương binh và Xã hội, Bộ Nội vụ, Bộ Tài chính về hướng dẫn thi hành Nghị định số 102/2004/NĐ-CP của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Pháp lệnh Cơ yếu.

## Địa chỉ Liên hệ

### Trụ sở Hà Nội

Phạm Nghiêm Xuân Bắc

*Giám đốc*

Phạm Minh Hải

*Phó Giám đốc, Phụ trách tư vấn*

Lê Quỳnh Anh

*Luật sư*

Lê Thị Kim Dung

*Luật sư Sở hữu Trí tuệ*

Phòng 2, Tầng 1, Trung tâm Quốc tế

17 Ngô Quyền, Hà Nội, Việt Nam

Điện thoại: 84-4 934-0629 / 824-1623 - Fax: 84-4 934-0631

E-mail: [vision@hn.vnn.vn](mailto:vision@hn.vnn.vn)

### Chi nhánh tại TP HCM

Đặng Thế Đức

*Phó Giám đốc*

Phòng 8A1, Tầng 8, Toà Nhà Hán Nam

65 Nguyễn Du, Quận 1, TP Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại: 84-8 823-6495 / 823-6501 - Fax: 84-8 823-6496

E-mail: [hcmvision@hcm.vnn.vn](mailto:hcmvision@hcm.vnn.vn)

**[www.vision-associates.com](http://www.vision-associates.com)**